

# 《解脫道論》九心輪與 《清淨道論》十四作用之比較

羅耀明 撰

華梵大學東方人文思想研究所碩士班

\*本文是悲廣獎學金得獎論文

# 目次

---

【壹】前言

【貳】《解脫道論》與《清淨道論》之簡介

【參】九心輪與十四作用心之產生背景與名相解釋

【肆】《解脫道論》與《清淨道論》之心識過程的  
比較分析

【伍】結論

附錄 1 《解脫道論》心識的輪轉

附錄 2 《解脫道論》對心識輪轉之譬喻

附錄 3 《清淨道論》之八十九心

## 【摘要】

西元二世紀的《解脫道論》與五世紀的《清淨道論》是分屬於錫蘭上座部佛教無畏山派及大寺派的主要論書。此兩論據學者考證具有後者仿前者的特性。然現今的《解脫道論》早已失其巴利文原本，獨剩漢譯本。本文除了描述兩論的時代背景外，並把重點放在兩論在心識流轉過程的差異。在佛滅後三、四百年，各部派為了解除佛說的「無我」與「輪迴」的矛盾，於是便紛紛假立輪迴主體說，除了印度的學派如是，錫蘭的上座部亦復如是。

依漢譯的《解脫道論》，其將心識的流轉分為九種（《成唯識論掌中樞要》稱「九心輪」），佛音尊者所著的《清淨道論》則將心識的流轉分為十四種作用心。依本文的比較後，雖然其所分立的心識數目不同，然就其各種作用流轉的說明，若就作用的種類以及一生的存續上，可歸納兩論所述的內容是完全相同的。兩論於心識作用的描述上，《清淨道論》除了內容較詳細外，更以八十九心來配合十四作用的描述，這是《解脫道論》所無的。儘管如此，雖然漢譯本的《解脫道論》在行文上較精簡，然就其實質內容上亦有描述詳於《清淨道論》之處（例如《解脫道論》於彼事（彼緣）說明五門路線所需境界的強度則多了令起（確定）心）。

由本文除了可見兩論的承襲性外，亦可見心識作用的流轉

在錫蘭上座部佛教的發展與演變。

關鍵字：清淨道論(Visudhimagga)，解脫道論，有分識(Bhavaṅga)，佛音(Buddhaghosa)，輪迴(Saṃsāra)，九心輪

## 【壹】前言

現今《解脫道論》的巴利文原著<sup>(1)</sup>已經失傳，不過還留有漢譯的《解脫道論》。而《清淨道論》的漢譯本，直到1980年，才由葉均譯成中文；此舉終於讓這兩母子<sup>(2)</sup>本再次以同一種語文並存。《清淨道論》是西元五世紀大寺派的論書；《解脫道論》是西元二世紀無畏山派的論書。無畏山派原本比大寺派強大<sup>(3)</sup>，然因佛音的作品流傳，並且經過長期的競爭，無畏山派逐漸消失。現存的南傳佛教幾乎都是大寺派的僧人。如果將此兩論作詳細的比較，應可看出當時大寺派與無畏山派在義論上的異同。

南傳上座部佛教的教理中，以二十四種所造色解釋物質方面的色蘊；以八十九心、心識過程中的十四作用和五十二心

(1) 參考《清淨道論》上冊〈解脫道論與清淨道論的比較研究〉第3頁。

(2) 參考本文“二、《清淨道論》的歷史與作者”。

(3) 參考葉均著《攝阿毗達磨義論》之附錄〈錫蘭佛教的傳播及其宗派〉第254~255頁：「約在410年（西元五世紀），我國的法顯法師訪問錫蘭，在無畏山住了兩年，他的遊記裡詳細地描繪了當時錫蘭佛教盛況。那時無畏山住有五千，大寺住有三千，支提山住有兩千比丘。」由此可知無畏山派的勢力高於大寺派（見支那內學院版《歷遊天竺傳記》第29~33頁。

所法，解釋精神方面的識蘊；以二十四緣解釋緣起。以上三者皆是南傳上座部佛教的特色<sup>(4)</sup>，而解釋識蘊中的八十九心及心識過程的十四作用，更是上座部教理的心臟地帶。本文即以《解脫道論》之九心輪與《清淨道論》之十四作用來作探討與分析。

在漢文的研究中，有關上座部的心識作用的論文，有湯用彤先生所著的〈佛教上座部九心輪略釋〉，其文主要是以英文版的《清淨道論》、《阿毘達磨集義論》以及《成唯識論掌中樞要》為主，來對九心輪作解釋。金克木先生所著的〈說「有分識」(Bhavaṅga) — 古代印度人對「意識流」心理的探索〉則集合諸多南北傳的論書、注疏，北傳尤以唯識的論疏為主，來說明有分識。黃俊威先生所著的〈南傳上座部「有分識」思想之探討 — 以「九心輪」問題為中心〉則是依湯用彤與金克木先生的文章再加以闡發。

本文將研究鎖定在錫蘭佛教在西元二世紀的《解脫道論》，以及五世紀的《清淨道論》為探討，並以兩論的漢譯本為研究對象。這兩本論書在寫作及內容上，具有後者仿前者的特性，而且兩論又分屬於錫蘭佛教的兩大分派 — 無畏山派及大寺派。於本文將探討兩論的時代背景，及其在心識作用的異同。

---

(4) 參考《清淨道論》上冊〈漢譯前言〉第19頁。

## 【貳】《解脫道論》與《清淨道論》之簡介

### 一、《解脫道論》的作者與歷史

#### 1、《解脫道論》的作者

《解脫道論》是當時師子國無畏山派<sup>(5)</sup>教理的綱目書，其作者是優婆底沙（Upatissa 西元二世紀師子國人）<sup>(6)</sup>。根據南傳傳說優婆底沙即是智慧第一的舍利弗，然就本書的五通品有「長老舍利弗多」、「如長老舍利弗」的記載，因此，可以確定優婆底沙並非舍利弗出家前的另一名字<sup>(7)</sup>。循此，優婆底沙並非指舍利弗，而是在西元二世紀與舍利弗同名優婆底沙（Upatissa）的人。

#### 2、《解脫道論》的歷史

現存的漢譯《解脫道論》是中國南北朝時求那跋陀羅（Guṇabhadra）的弟子僧伽婆羅（Saṃghapala）所譯。為何《解脫道論》會傳來中國？按《開元釋教錄》所述：

- 
- (5) 參考葉均著《攝阿毗達磨義論》之附錄〈錫蘭佛教的傳播及其宗派〉第251頁。大寺在磨西陀傳佛法至錫蘭後（西元前三世紀），即已建成；無畏山寺則是在婆羅根拔王時代（西元前44~17年）建造，並獻給拘比迦羅·磨訶帝須。磨訶帝須被大寺一部份的僧人斥為破戒的人，於是開會將其擯出。這是佛法傳入錫蘭第一次分裂。
- (6) 關於優婆底沙生存的年代有許多種說法，從早於佛音一百年至三百年皆有人說。
- (7) 參考葉均譯《清淨道論》上冊長井真琴著〈解脫道論與清淨道論的比較研究〉第3頁。

沙門求那跋陀羅，(南)宋言功德賢，中印度人也。以大乘學故，世號磨訶衍。本婆羅門種，……後遇見《雜心》，尋讀驚悟，乃深崇佛法焉，……乃捨家潛道，遠求師匠。即落髮改服，專治學業，乃受具戒，博通三藏。……跋陀前到師子諸國，接傳送資供。既有緣東方，乃隨舶汎海，……元嘉十二年乙亥(西元四百三十五年)至廣州。(8)

由引文可知，求那跋陀羅曾至師子國，而《解脫道論》則應由其攜至中國。目前《解脫道論》在錫蘭的原文本已遺失，僅剩下於西元五世紀由求那跋陀羅翻譯成漢文的譯本。

## 二、《清淨道論》的作者與歷史

### 1、《清淨道論》的作者

佛音(Buddhaghosa)是西元五世紀中葉的人，出生於印度菩提伽耶附近的婆羅門族，通吠陀學，曉工巧明，精於辯論，後來出家於菩提伽耶一座錫蘭人所建造的寺院，並於此學習巴利三藏。然而，佛音覺得仍有許多義理不解之處，因此，在磨訶男王時代(西元409~431年)到錫蘭修學。在錫蘭，佛音從僧伽婆羅(Saṃghapala)<sup>(9)</sup>學習三藏經典和義疏。大寺派學者賞識他的才華，他們供給佛音種種資料，並請他註釋三藏。後來，佛音依著大寺派的思想體系，將其教理依戒、

(8) 出於《大正藏》第五十五冊第528頁。

(9) 這位僧伽婆羅與《解脫道論》的譯者同名，而且也是西元五世紀初的人，也許就是同一人。本文不擬作考證研究。

定、慧系統化地寫成著名的《清淨道論》<sup>(10)</sup>。

上座部佛教能有今日的論典及盛況，與佛音有密切的關係。在佛音的時代，印度大部分的佛教學者都已用梵文，而巴利文亦受到梵文很大的影響<sup>(11)</sup>，這時的巴利文和上座部佛教已衰落，只有錫蘭及菩提伽耶的比丘依然忠於巴利文。由於佛音的努力，巴利文這一系列的佛典古語學才又活動起來<sup>(12)</sup>。

## 2、《清淨道論》的歷史

《清淨道論》(Visudhimagga)是佛音在錫蘭的第一部著作，這是一部彙集南傳上座部教理最詳盡的論書。本書是集合南傳上座部論藏（七論<sup>(13)</sup>的大成，而且也包含七論以後所開展的教理。《清淨道論》不像七論那麼形式化、繁瑣無味，而是充滿著議論。要研究南傳教裡，此是必讀之書。而且也是修行實踐上很好的參考資料。

《清淨道論》是佛音在錫蘭古都阿努拉達普拉(Anurādhapura)的大寺寫成，其底本是《解脫道論》。雖然《解

(10) 參考《南傳大藏經解題》第274頁，及《清淨道論》—〈漢譯前言〉第27頁。有關佛音的史傳請參考《大王統史》。

(11) 請參考葉均著《攝阿毗達磨義論》之附錄〈錫蘭佛教的傳播及其宗派〉第262頁。「大乘佛教輸入錫蘭，同時也帶來了梵文。在僧伽羅語文中又採用了許多梵文的字，也寫下不少梵文的作品。」

(12) 參考《清淨道論》上冊—〈漢譯前言〉第27頁。

(13) 南傳七論為：《法集論》(Dhammasaṅgani)、《分別論》(Vibhaṅga)、《論事》(Kathavāttu)、《人施設論》(Puggalapaññati)、《界論》(Dhātukathā)、《雙論》(Yamaka)、《發趣論》(Paṭṭhāna)。

《脫道論》是無畏山派的論書，和站在大寺派立場的《清淨道論》在說法上有幾分不同。然而因《清淨道論》是仿自《解脫道論》，在組織與說明的順序上<sup>(14)</sup>，有許多類似的地方<sup>(15)</sup>。

## 【參】九心輪與十四作用心之產生背景與名相解釋

### 一、九心輪與十四作用心產生之背景

因為佛教說無我，而各部派為了解除無我與輪迴帶來的衝突，因此，分別建立起主體的觀念，以解答各方面的問題：例如說一切有部提出「命根」觀念；犢子部提出「非即非離蘊我」；化地部以「窮生死蘊」來肯定輪迴的主體；另一方面，有些學派從心識的觀念下手，認為經驗識之下尚有一種微細心識活動，這便是分別論者的細心說，即上座部的有分識。總之，部派為了說明輪迴，不得不在無我的觀念下成立一個特殊的主體觀念，及連結前因後果的媒介概念，以解決輪迴主體及業力相續的問題<sup>(16)</sup>。所以，九心輪與十四作用的有分識，就是在這樣的背景之下，產生出來解釋無我與輪迴的衝突。

(14) 有關《清淨道論》與《解脫道論》的組織與敘述順序的比較，請參考《清淨道論》上冊〈解脫道論與清淨道論的比較研究〉第13頁至第22頁。

(15) 參考《南傳大藏經解題》第209頁。

(16) 請參考霍韜晦著《唯識五義》第316頁。

## 二、九心輪與十四作用心之名相解釋

### 1、《解脫道論》之九心輪

《解脫道論》並無九心輪的名稱，在錫蘭的經論中，亦無此名，此乃唐·窺基大師於《成唯識論掌中樞要》所給予的稱呼；以下引《成唯識論樞要》說明之。然因各各名稱與《解脫道論》略有不同，故於括弧中加列《解脫道論》的名稱。

上座部師，立九心輪。一、有分；二、能引發(轉)；三、見；四、等尋求(受)；五、等貫徹(分別)；六、安立(令起)；七、勢用(速行)；八、返緣(彼事)；九、有分。然實但有八心，以周匝而言，總說有九，故成「九心輪」。(17)

由上可知，《解脫道論》的九心輪即是：有分心、轉心、見心、受心、分別心、令起心、速行心、果報心、有分心。為了行文方便本文即以九心輪稱之。

### 2、《清淨道論》之十四作用

所謂心識過程即是心路歷程；更簡單地說，就是心識活動的路線。(18)《清淨道論》將心識的過程分為十四種作用：

八十九心的十四作用，此等(八十九心)依十四種行相而轉起，即1、結生，2、有分，3、轉向，4、見，5、聞，6、嗅，

(17) 出於唐·窺基著《成唯識論掌中樞要》卷下《大正藏》第四十三冊第635b頁。

(18) 中譯為毗提(vithi)，本義為行列或道路，意指認識之過程，心理之活動。

7、嘗，8、觸，9、領受，10、推度，11、確定，12、速行，13、彼所緣，14、死<sup>(19)</sup>。

雖說有十四種行相，然而4到8是五識的作用，如果將其視為一種作用，則十四種作用只成十個階段。如果與《解脫道論》的九心輪相較，《清淨道論》則多了「結生」一項。

《清淨道論》結生的意義是指：「臨終所現起的業、業相及趣相，不論以那一種所緣而發生的」，而轉起異熟心而結生。若是善心之力則生善趣；是不善之力則墮惡趣；簡而言之，結生就是今生與前生的連結，當結生息滅後，即起有分。因此，當生命仍存續時，也只有九種作用；如此，便與《解脫道論》相同。結生在《清淨道論》第十七說慧地品<sup>(20)</sup>，分惡趣、欲界、色界、無色界而有不同的結生，並說明得十分詳細，這是《解脫道論》所沒有的。

《清淨道論》以八十九心配合十四作用，來詳述心識過程中所起的諸心；而《解脫道論》中並無八十九心的敘述，為了討論簡便，所以於本文中將八十九心略而不談。

另外，在十一、二世紀，由阿耨樓陀(Anuruddha)寫成的上座部義理之綱要書《攝阿毗達磨義論》中，對於《清淨道論》的十四作用心也有詳細的說明。為了讓人更明白心識輪轉的

(19) 《清淨道論》下冊第34頁。

(20) 結生在《清淨道論》下冊第183頁~204頁，第十七說慧地品(2)行緣識，有詳細的說明。

